

PumpFast

DE **Montage- & Bedienungsanleitung** Seite 2
Hängerhydraulikpumpenset für Akkuschrauberbetrieb

EN **Assembly & Operating manual** Page 10
Hanger hydraulic pump set for cordless screwdriver operation

FR **Instructions de montage et d'utilisation** Page 18
Kit de pompe hydraulique à suspension pour le fonctionnement d'une visseuse sans fil

DE Montage- & Bedienungsanleitung

Inhalt

		Seite
1.	Einleitung	2
2.	Rechtliche Hinweise	2
3.	Lieferumfang	3
4.	Werkzeugbedarf	4
5.	Montagehinweise	4
6.	Bedienung & Sicherheitshinweise	7
7.	Beheben von Störungen	8
8.	Gewährleistung	8
9.	Entsorgung	9
10.	Kundendienst und Anwendungsberatung	9
11.	EG-Konformitätserklärung	9

1. Einleitung

Das Set „PumpFast“ umfasst ein fertig abgestimmtes Set von qualitativ hochwertigen Hydraulikkomponenten mit deren Hilfe Sie Ihren manuell kippbaren Autoanhänger per Akkuschrauber abkippen können. Das Set ist derart zusammengestellt, dass es für gängige europäische Autoanhänger passt. Wir haben uns sehr bemüht, dass das Set vollständig ist – aufgrund der Vielfalt an Autoanhängertypen sind ggf. dennoch weitere einzelne Verschraubungen notwendig.

2. Rechtliche Hinweise



Die BaSt-Ing GmbH bietet Ihnen mit dem PumpFast ein passendes Set aus Hydraulikkomponenten wodurch sich eine wirtschaftliche und praktische Alternative zu handelsüblichen elektrischen Anhängerpumpen erstellen lässt. Wir übernehmen keine Haftung für die Produkte oder Schäden, die durch die Montage oder den Betrieb der Produkte entstehen. Der Einbau muss fachgerecht durchgeführt werden, entsprechend gültiger Rechtslage im Bereich der Hydraulik und des Fahrzeugbaus.

3. Lieferumfang

PumpFast Basic



- Pumpeneinheit (vormontiert)

PumpFast Premium Chapel-Stahltank



- Pumpeneinheit (vormontiert)
- 3-teiliges Pumpengehäuse
- 4 Stück M10-Schrauben
- 4 Stück M8-Schrauben
- Hydraulikschlauch DN10

PumpFast Premium Chapel-Kunststofftank



- Pumpeneinheit (vormontiert)
- 3-teiliges Pumpengehäuse
- 4 Stück M10-Schrauben
- 4 Stück M8-Schrauben
- Hydraulikschlauch DN10
- Tankbohrer
- Tankdurchführung

PumpFast Premium O.M.F.B.-Handpumpe



- Pumpeneinheit (vormontiert)
- 3-teiliges Pumpengehäuse
- 4 Stück M10-Schrauben
- 4 Stück M8-Schrauben
- Hydraulikschlauch DN10
- Aluminiumansaugrohr

Jeweils inklusive Adapter für Akkuschrauber.

Bei der Ausführung für Anhänger des Herstellers „Eduard“ werden zwei zusätzliche Einschraubverbindungen mitgeliefert, um das T-Stück in die bestehende Hydraulikleitung einzuschrauben.

4. Werkzeugbedarf

- Ölauffangbehälter inkl. Trichter zum Einfüllen von Hydrauliköl
- Innensechskantschlüssel (4 mm / 6 mm / 10 mm)
- Gabelschlüssel 10 mm / 17 mm / 22 mm (2 Stück) / 27 mm
- Stecknuss 17 mm inkl. Ratsche
- Eisensäge (O.M.F.B.-Variante)
- Akkuschrauber (Chapel-Kunststofftank)
- Stecknuss 32 mm (Chapel-Kunststofftank)

5. Montagehinweise

Variante: PumpFast Basic (nur für runden Chapel-Stahltank geeignet)

- Öffnen der Senkdrossel der Handpumpe um möglichen Druck im System entweichen zu lassen.
- Ablassen des Hydrauliköls aus dem Tank mittels der Ölablassschraube.
- Einschrauben der Hydraulikpumpe in die Ölablassschraube des Hydrauliktanks.
- Demontieren des Hydraulikschlauches von dem Handpumpenkopf.
- Einschrauben des T-Stücks in die bestehende Hydraulikleitung.
- Festziehen der lockeren Hydraulikverschraubungen am kompletten System.
- Einfüllen des Hydrauliköls (dünnflüssiges Hydrauliköl ist für die PumpFast Pumpeneinheit bei kalten Temperaturen besser geeignet, z.B. SAE 0W-15).

Hinweise

- Pumpe und Antriebswelle bei salzhaltigen Straßen mit zusätzlichen Korrosionsschutzmitteln versehen.
- Wasserablagerungen am Dichtring der Antriebswelle vermeiden.
- Beim ersten Hochpumpen kann sich noch Luft im System befinden, diese entweicht bei mehrmaligem Hochpumpen.

Variante: PumpFast Premium für runden Chapel-Stahltank (inkl. Eduard-Anhänger)

- Öffnen der Senkdrossel der Handpumpe um möglichen Druck im System entweichen zu lassen.
- Montage des 3-teiligen Edelstahlgehäuses inkl. der Pumpeneinheit an die Deichsel des Autoanhängers – Ölleitung über der Deichsel aus dem Gehäuse führen (siehe Abb. 1).
- Ablassen des Hydrauliköls aus dem Hydrauliköltank.
- Einschrauben des zusätzlich mitgelieferten Hydraulikschlauchs in die Ölablassschraube des Tanks.
- Einschrauben des T-Stück in die bestehende Hydraulikleitung. Bei Autoanhänger des Herstellers „Eduard“ werden zwei zusätzliche Verschraubungen mitgeliefert, diese auf dem T-Stück montieren. Zur Montage in die bestehende Hydraulikleitung muss die alte Hydraulikverschraubung aus dem Handpumpenkopf demontiert werden.
- Festziehen der lockeren Hydraulikverschraubungen.
- Einfüllen des Hydrauliköls (dünnflüssiges Hydrauliköl ist für die PumpFast Pumpeneinheit bei kalten Temperaturen besser geeignet, z.B. HLP10).

Hinweise

- Pumpe und Antriebswelle bei salzhaltigen Straßen mit zusätzlichen Korrosionsschutzmitteln versehen.
- Wasserablagerungen am Dichtring der Antriebswelle vermeiden.
- Beim ersten Hochpumpen kann sich noch Luft im System befinden, diese entweicht bei mehrmaligem Hochpumpen.

Abb. 1

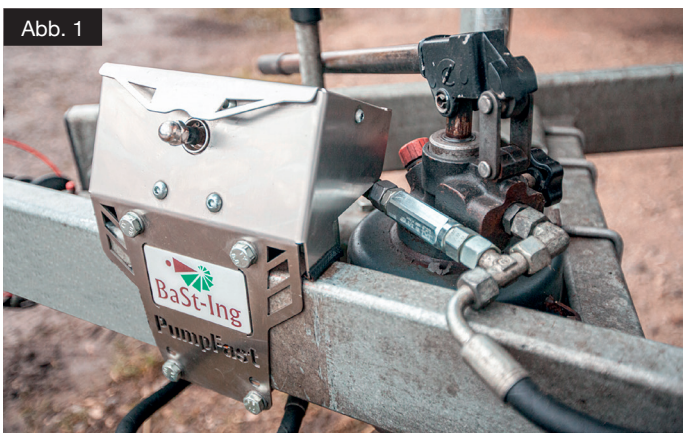
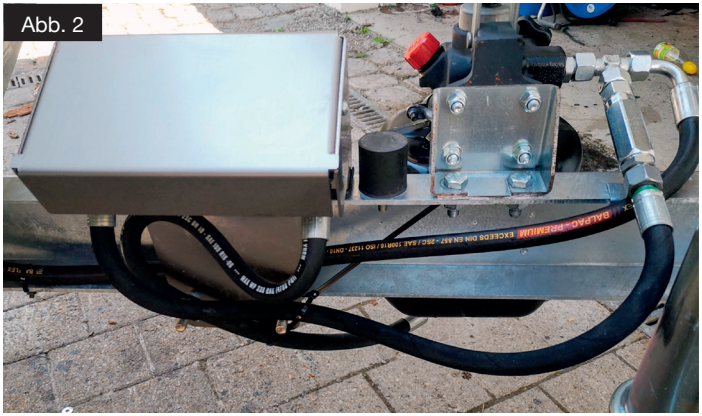


Abb. 2



Variante: PumpFast Premium für runden Kunststofftank

- Öffnen der Senkdrossel der Handpumpe um möglichen Druck im System entweichen zu lassen.
- Montage des 3-teiligen Edelstahlgehäuses inkl. der Pumpeneinheit an die Deichsel des Autoanhängers – Ölleitung über der Deichsel aus dem Gehäuse führen (siehe Abb. 2).
- Ablassen des Hydrauliköls aus dem Hydrauliköltank.
- Demontieren des Hydrauliktanks.
- Durchbohren des Kunststofftanks am Boden mithilfe des mitgelieferten Bohrers an einer abgeflachten Position des Tanks. Das Bohrloch nicht aufweiten um eine gute Abdichtung zu gewährleisten.

  Einsetzen der Tankdurchführung:

  - Tankdurchführung inkl. O-Ring von außen in den Tank eindrehen.
  - Spannmutter ansetzen und mit einem Drehmoment von 25 Nm anziehen.
- Montieren des Kunststofftanks an die Handpumpe.
- Einschrauben des zusätzlich mitgelieferten Hydraulikschlauchs an die Tankdurchführung.
- Einschrauben der Hydraulikpumpe in die Ölablassschraube des Hydrauliktanks.
- Einschrauben des T-Stücks in die bestehende Hydraulikleitung.
- Festziehen der lockeren Hydraulikverschraubungen.
- Einfüllen des Hydrauliköls (dünnflüssiges Hydrauliköl ist für die PumpFast-Pumpeneinheit bei kalten Temperaturen besser geeignet).

Hinweise

- Pumpe und Antriebswelle bei salzhaltigen Straßen mit zusätzlichen Korrosionsschutzmitteln versehen.
- Wasserablagerungen am Dichtring der Antriebswelle vermeiden.
- Beim ersten Hochpumpen kann sich noch Luft im System befinden, diese entweicht bei mehrmaligem Hochpumpen.

Variante: PumpFast Premium mit O.M.F.B.-Handpumpe

- Montage des 3-teiligen Edelstahlgehäuses inkl. der Pumpeneinheit an die Deichsel des Autoanhängers – Ölleitung über der Deichsel aus dem Gehäuse führen (siehe Abb. 2).
- Lösen einer der beiden Kunststoffschrauben am Kopf der O.M.F.B.-Handpumpe.
- Einsetzen des Aluminiumrohrs in den Tank.
- Markieren des Rohrüberstands über den Tank.
- Aluminiumrohr um ermittelte Länge mittels Hand-Eisensäge kürzen (**Vorsicht:** Rohr ist sehr dünnwandig).
- Einschrauben des gekürzten Aluminiumrohrs in den Tank.
- Ansaugrohr mittels des mitgelieferten Hydraulikschlauchs mit der Pumpe verbinden.
- Einschrauben des T-Stücks in die bestehende Hydraulikleitung.
- Festziehen der lockeren Hydraulikverschraubungen.

Hinweise

- Pumpe und Antriebswelle bei salzhaltigen Straßen mit zusätzlichen Korrosionsschutzmitteln versehen.
- Wasserablagerungen am Dichtring der Antriebswelle vermeiden.
- Beim ersten Hochpumpen kann sich noch Luft im System befinden, diese entweicht bei mehrmaligem Hochpumpen.

6. Bedienung & Sicherheitshinweise

- Vor dem Anheben der Brücke ist die Senkdrossel der Handpumpe zu schließen.
- Mit einem 17 mm Steckschlüsseleinsatz ist die Zahnradpumpe mit Drehrichtung „rechts“ angetrieben.
- Empfohlene Drehzahlen sind von 1700 rpm bis 4200 rpm.
- Beim Akkuschrauber ist die Überlastsicherung einzustellen um ein plötzliches Verreißen/Verdrehen der Hand bei Erreichen des Zylinderendanschlags zu vermeiden.
- Vor dem Erreichen des Zylinderendanschlags ist die Drehzahl zu reduzieren.

7. Beheben von Störungen

Akkuschrauber hebt die Kippbrücke nicht an

- Kein Hydrauliköl eingefüllt.
- Aluminium-Ansaugrohr zu kurz abgeschnitten (O.M.F.B.-Variante).
- Rückschlagklappe falsch montiert.
- Akkuschrauber zu schwach: min. 50 Nm, empfohlen 90 Nm.
- Hydrauliköl zu dickflüssig (empfohlen SAE 0W-15 oder nach Angabe des Hängerherstellers). Kein HLP 46 Öl verwenden!
- Ansaugung der Hydraulikpumpe falsch montiert (Ölansaugung an der Pumpe erfolgt an der Seite der Pumpe, auf die der Drehrichtungspfeil zeigt!).

Öl tritt aus der Hydraulikpumpe aus

- Die Hydraulikpumpe hat Rückendruck erfahren. Eventuell wurde die Rückschlagklappe nicht montiert. Zum Reparieren ist der Wellendichtring 12-22-8 Typ A NBR durch Lösen der vier Innensechskantschrauben auszutauschen.

System ist undicht

- Hydraulikverschraubungen nachziehen.

8. Gewährleistung

Für den PumpFast übernehmen wir eine Gewährleistung auf Funktion und Fehlerfreiheit des Materials von 12 Monaten ab Lieferdatum. Diese erstreckt sich nicht auf Folgen üblicher Abnutzung, von Überlastung, unsachgemäßer Behandlung oder des Einbaus fremder Ersatzteile.

Eine Gewährleistung kann nur dann übernommen werden, wenn uns das Gerät unzerlegt zur Prüfung vorgelegen wird. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

9. Entsorgung

Entsorgen Sie den PumpFast fachgerecht, z.B. Wertstoffhof. Die Kunststoffteile (Polyethylen) sowie die Metallteile können nun materialspezifisch recycelt werden.

Es sind keine bedenklichen Gefahrstoffe verbaut.

10. Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Betrieb, Wartung, Reparatur und Entsorgung des Produktes.

Email: info@bast-ing.de

Tel.: +49 (0)179/433 79 56

11. EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller: **BaSt-Ing GmbH**
Weipertshausen 13
82541 Münsing
Tel.: +49 (0)179/433 79 56

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt:

Produktbezeichnung: **PumpFast**

Baujahr: **ab 08/2021**

allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie **Maschinen (2006/42/EG)** entspricht.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze
Risikobeurteilung und Risikominderung



Weipertshausen, 31.08.2021

V1 08/2021
Techn. Änderungen vorbehalten.

Content

		Page
1.	Introduction	10
2.	Legal Notice	10
3.	Scope of delivery	11
4.	Tool requirements	12
5.	Assembly instructions	12
6.	Operation & safety information	15
7.	Resolving malfunctions	16
8.	Guarantee	16
9.	Proper disposal	17
10.	Customer service and application advice	17
11.	EC Statement of Conformity	17

1. Introduction

The “PumpFast” set includes a fully coordinated set of high-quality hydraulic components with which you can tip your manually tiltable car trailer using a cordless screwdriver. The set is put together in such a way that it fits common European car trailers. We have tried very hard to ensure that the set is complete – due to the variety of car trailer types, additional individual screw connections may still be necessary.

2. Legal Notice



With the PumpFast, BaSt-Ing GmbH offers you a suitable set of hydraulic components, which makes it possible to create an economical and practical alternative to commercially available electric trailer pumps. We do not accept any liability for the products or damage caused by the installation or operation of the products. The installation must be carried out professionally, in accordance with the current legal situation in the field of hydraulics and vehicle construction.

3. Scope of delivery

PumpFast Basic



- Pump unit (pre-assembled)

PumpFast Premium Chapel steel tank



- Pump unit (pre-assembled)
- 3-part pump housing
- 4 pieces M10 screws
- 4 pieces M8 screws
- Hydraulic hose DN10

PumpFast Premium Chapel plastic tank



- Pump unit (pre-assembled)
- 3-part pump housing
- 4 pieces M10 screws
- 4 pieces M8 screws
- Hydraulic hose DN10
- Tank drill
- Tank feedthrough

PumpFast Premium O.M.F.B. hand pump



- Pump unit (pre-assembled)
- 3-part pump housing
- 4 pieces M10 screws
- 4 pieces M8 screws
- Hydraulic hose DN10
- Aluminum suction pipe

Each including an adapter for a cordless screwdriver.

In the version for trailers from the manufacturer „Eduard“, two additional screw connections are included in order to screw the T-piece into the existing hydraulic line.

4. Tool requirements

- Oil collecting container including funnel for filling hydraulic oil
- Allen key (4 mm / 6 mm / 10 mm)
- Open-ended spanners 10 mm / 17 mm / 22 mm (2 pieces) / 27 mm
- Socket 17 mm including ratchet
- Hacksaw (O.M.F.B. variant)
- Cordless screwdriver (Chapel plastic tank)
- Socket 32 mm (Chapel plastic tank)

5. Assembly instructions

Variant: PumpFast Basic (only suitable for round Chapel steel tank)

- Open the lowering throttle of the hand pump to allow possible pressure in the system to escape.
- Drain the hydraulic oil from the tank using the oil drain plug.
- Screw the hydraulic pump into the oil drain screw of the hydraulic tank.
- Dismantle the hydraulic hose from the hand pump head.
- Screw the T-piece into the existing hydraulic line.
- Tighten the loose hydraulic screw connections on the complete system.
- Filling in the hydraulic oil (low-viscosity hydraulic oil is better suited for the PumpFast pump unit in cold temperatures, e.g. SAE 0W-15).

Notices

- Apply additional anti-corrosion agents to the pump and drive shaft on salty roads.
- Avoid water deposits on the sealing ring of the drive shaft.
- When the system is pumped up for the first time, there may still be air in the system; this escapes when the system is pumped up several times.

Variant: PumpFast Premium for round Chapel steel tank (including Eduard trailer)

- Open the lowering throttle of the hand pump to allow possible pressure in the system to escape.
- Assembly of the 3-part stainless steel housing including the pump unit on the drawbar of the car trailer – lead the oil line out of the housing over the drawbar (see Fig. 1).
- Drain the hydraulic oil from the hydraulic oil tank.
- Screw the additionally supplied hydraulic hose into the oil drain screw of the tank.
- Screwing the T-piece into the existing hydraulic line. With car trailers from the manufacturer “Eduard”, two additional screw connections are included, which can be mounted on the T-piece. For installation in the existing hydraulic line, the old hydraulic screw connection must be removed from the hand pump head.
- Tighten the loose hydraulic screw connections.
- Filling in the hydraulic oil (low-viscosity hydraulic oil is more suitable for the PumpFast pump unit in cold temperatures, e.g. HLP10).

Notices

- Apply additional anti-corrosion agents to the pump and drive shaft on salty roads.
- Avoid water deposits on the sealing ring of the drive shaft.
- When the system is pumped up for the first time, there may still be air in the system; this escapes when the system is pumped up several times.

Fig. 1

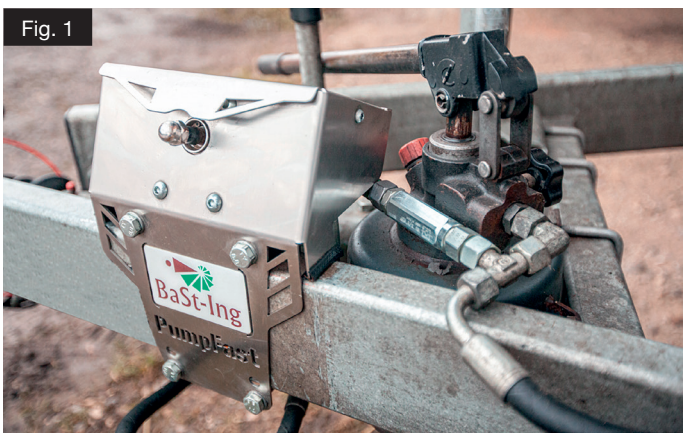
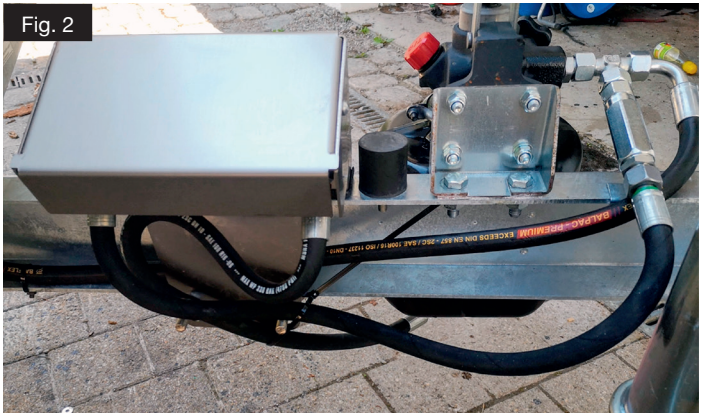


Fig. 2



Variant: PumpFast Premium for round plastic tank

- Open the lowering throttle of the hand pump to allow possible pressure in the system to escape.
- Assembly of the 3-part stainless steel housing including the pump unit on the drawbar of the car trailer – lead the oil line out of the housing over the drawbar (see Fig. 2).
- Drain the hydraulic oil from the hydraulic oil tank.
- Dismantling the hydraulic tank.
- Drill through the plastic tank on the bottom using the supplied drill in a flattened position on the tank. Do not widen the borehole to ensure a good seal.

  Insertion of the tank bushing:

  - Screw the tank lead-through including the O-ring into the tank from the outside.
  - Position the clamping nut and tighten with a torque of 25 Nm.
- Mount the plastic tank on the hand pump.
- Screw the additionally supplied hydraulic hose into the tank lead-through.
- Screw the hydraulic pump into the oil drain screw of the hydraulic tank.
- Screw the T-piece into the existing hydraulic line.
- Tighten the loose hydraulic screw connections.
- Filling in the hydraulic oil (low-viscosity hydraulic oil is more suitable for the PumpFast pump unit in cold temperatures).

Notices

- Provide the pump and drive shaft with additional anti-corrosion agents on salty roads.
- Avoid water deposits on the sealing ring of the drive shaft.
- When the system is pumped up for the first time, there may still be air in the system; this escapes when the system is pumped up several times.

Variant: PumpFast Premium with O.M.F.B. hand pump

- Assembly of the 3-part stainless steel housing including the pump unit on the drawbar of the car trailer – lead the oil line out of the housing over the drawbar (see Fig. 2).
- Loosen one of the two plastic screws on the head of the O.M.F.B. hand pump.
- Inserting the aluminum tube into the tank.
- Mark the pipe overhang over the tank.
- Shorten the aluminum tube by the determined length using a hand hacksaw (**Caution:** the pipe is very thin-walled).
- Screw the shortened aluminum tube into the tank.
- Connect the suction pipe to the pump using the hydraulic hose supplied.
- Screw the T-piece into the existing hydraulic line.
- Tighten the loose hydraulic screw connections.

Notices

- Provide the pump and drive shaft with additional anti-corrosion agents on salty roads.
- Avoid water deposits on the sealing ring of the drive shaft.
- When the system is pumped up for the first time, there may still be air in the system; this escapes when the system is pumped up several times.

6. Operation & safety information

- Before lifting the bridge, the lowering throttle of the hand pump must be closed.
- With a 17 mm socket wrench insert, the gear pump is driven with “clockwise” rotation.
- Recommended speeds are from 1700 rpm to 4200 rpm.
- With the cordless screwdriver, the overload protection must be set in order to avoid sudden tearing/twisting of the hand when the cylinder end stop is reached.
- Before reaching the cylinder end stop, the speed must be reduced.

7. Resolving malfunctions

Cordless screwdriver does not lift the tipping bridge

- No hydraulic oil filled.
- Aluminum suction pipe cut too short (O.M.F.B. variant).
- Non-return valve installed incorrectly.
- Cordless screwdriver too weak: at least 50 Nm, recommended 90 Nm.
- Hydraulic oil too viscous (recommended SAE 0W-15 or as specified by the trailer manufacturer). Do not use HLP 46 oil!
- Suction of the hydraulic pump incorrectly installed (oil suction on the pump takes place on the side of the pump to which the direction of rotation arrow is pointing!).

Oil is leaking from the hydraulic pump

- The hydraulic pump has experienced back pressure. The check valve may not have been installed. For repairs, the shaft sealing ring 12-22-8 type A NBR must be replaced by loosening the four Allen screws.

System is leaking

- Tighten hydraulic screw connections.

8. Guarantee

For the PumpFast, we guarantee the function and accuracy of the material from 12 months from the date of delivery. This does not cover the consequences of common wear and tear, overload, improper treatment or the installation of foreign spare parts.

A warranty can only be accepted if the device is not disassembled for testing. Damage caused by material or manufacturer errors is removed free of charge through replacement delivery or repair.

9. Proper disposal

Dispose of the PumpFast properly, e.g. recycling center. The plastic parts (polyethylene) and the metal parts can now be recycled depending on the material.

There are no questionable hazardous substances installed.

10. Customer service and application advice

Customer service answers your questions about the operation, maintenance, repair and disposal of the product.

Email: info@bast-ing.de

Phone: +49 (0)179/433 79 56

11. EC Statement of Conformity

The manufacturer: **BaSt-Ing GmbH**
Weipertshausen 13
82541 Münsing/Germany
Phone: +49 (0)179/433 79 56

hereby declares that the following product:

Product name: **PumpFast**

Built: **from 08/2021**

complies with all relevant provisions of the **Machinery Directive (2006/42/EC).**

The following harmonised standards were applied:

EN ISO 12100 Safety of Machines – General Design Guidelines
Risk assessment and risk reduction



Weipertshausen, 31.08.2021

V1 08/2021
Subject to technical changes.

FR Instructions de montage et d‘utilisation

Table des matières

		Page
1.	Introduction	18
2.	Mention légale	18
3.	Étendue de la livraison	19
4.	Outils requis	20
5.	Instructions de montage	20
6.	Instructions d’utilisation et de sécurité	23
7.	Résolution des dysfonctionnements	24
8.	Garantie	24
9.	Élimination appropriée	25
10.	Service client et conseils d‘application	25
11.	Déclaration de conformité CE	25

1. Introduction

L‘ensemble « PumpFast » comprend un ensemble entièrement coordonné de composants hydrauliques de haute qualité avec lesquels vous pouvez basculer votre remorque de voiture inclinable manuellement à l‘aide d‘un tournevis sans fil. L‘ensemble est assemblé de manière à s‘adapter aux remorques de voiture européennes courantes. Nous nous sommes efforcés de nous assurer que l‘ensemble est complet – en raison de la variété des types de remorques de voiture, des raccords à vis individuels supplémentaires peuvent encore être nécessaires.

2. Mention légale

Avec le PumpFast, BaSt-Ing GmbH vous propose un ensemble approprié de composants hydrauliques, ce qui permet de créer une alternative économique et pratique aux pompes de remorque électriques disponibles dans le commerce. Nous déclinons toute responsabilité pour les produits ou les dommages causés par l‘installation ou le fonctionnement des produits. L‘installation doit être effectuée de manière professionnelle, conformément à la situation légale en vigueur dans le domaine de l‘hydraulique et de la construction automobile.

3. Étendue de la livraison

PumpFast Basic



- Groupe motopompe (pré-assemblé)

PumpFast Premium Chapelle réservoir en acier



- Groupe motopompe (pré-assemblé)
- Corps de pompe en 3 parties
- 4 pièces de vis M10
- 4 pièces de vis M8
- Tuyau hydraulique DN10

PumpFast Premium Chapelle réservoir en plastique



- Groupe motopompe (pré-assemblé)
- Corps de pompe en 3 parties
- 4 pièces de vis M10
- 4 pièces de vis M8
- Tuyau hydraulique DN10
- Foreuse de réservoir
- Traversée de réservoir

PumpFast Premium Pompe à main O.M.F.B.



- Groupe motopompe (pré-assemblé)
- Corps de pompe en 3 parties
- 4 pièces de vis M10
- 4 pièces de vis M8
- Tuyau hydraulique DN10
- Tuyau d‘aspiration en aluminium

Chacun comprenant un adaptateur pour un tournevis sans fil.

Dans la version pour remorques du fabricant « Eduard », deux raccords à vis supplémentaires sont fournis pour visser la pièce en T dans la conduite hydraulique existante.

4. Outils requis

- Récipient de récupération d'huile avec entonnoir pour le remplissage d'huile hydraulique
- Clé Allen (4 mm / 6 mm / 10 mm)
- Clés plates 10 mm / 17 mm / 22 mm (2 pièces) / 27 mm
- Douille 17 mm avec cliquet
- Scie à métaux (variante O.M.F.B.)
- Tournevis sans fil (réservoir en plastique de la chapelle)
- Douille 32 mm (cuve plastique de la chapelle)

5. Instructions de montage

Variante : PumpFast Basic (convient uniquement au réservoir rond en acier Chapel)

- Ouvrez le papillon d'abaissement de la pompe à main pour permettre à la pression possible dans le système de s'échapper.
- Vidangez l'huile hydraulique du réservoir à l'aide du bouchon de vidange d'huile.
- Visser la pompe hydraulique dans la vis de vidange d'huile du réservoir hydraulique.
- Démonter le flexible hydraulique de la tête de pompe à main.
- Vissage de la pièce en T dans la conduite hydraulique existante.
- Serrez les raccords vissés hydrauliques desserrés sur l'ensemble du système.
- Remplissage d'huile hydraulique (l'huile hydraulique à faible viscosité convient mieux au groupe motopompe PumpFast par temps froid, par exemple SAE 0W-15).

Conseils

- Fournissez à la pompe et à l'arbre d'entraînement des agents anticorrosion supplémentaires sur les routes salées.
- Eviter les dépôts d'eau sur la bague d'étanchéité de l'arbre d'entraînement.
- Lorsque le système est pompé pour la première fois, il peut encore y avoir de l'air dans le système, celui-ci s'échappe lorsque le système est pompé plusieurs fois.

Variante : PumpFast Premium pour réservoir rond en acier Chapel (avec remorque Eduard)

- Ouvrez le papillon d‘abaissement de la pompe à main pour permettre à la pression possible dans le système de s‘échapper.
- Montage du boîtier en acier inoxydable en 3 parties, y compris l‘unité de pompe sur le timon de la remorque de voiture – faire sortir la conduite d‘huile du boîtier par le timon (voir Fig. 1).
- Vidangez l‘huile hydraulique du réservoir d‘huile hydraulique.
- Vissez le flexible hydraulique fourni en supplément dans la vis de vidange d‘huile du réservoir.
- Vissage de la pièce en T dans la conduite hydraulique existante. Avec les remorques de voiture du fabricant « Eduard », deux raccords à vis supplémentaires sont inclus, qui peuvent être montés sur la pièce en T. Pour l‘installation dans la conduite hydraulique existante, l‘ancien raccord hydraulique à vis doit être retiré de la tête de pompe à main.
- Serrez les raccords à vis hydrauliques desserrés.
- Remplissage d‘huile hydraulique (l‘huile hydraulique à faible viscosité convient mieux au groupe motopompe PumpFast par temps froid, par exemple HLP10).

Conseils

- Fournissez à la pompe et à l’arbre d’entraînement des agents anticorrosion supplémentaires sur les routes salées.
- Eviter les dépôts d’eau sur la bague d’étanchéité de l’arbre d’entraînement.
- Lorsque le système est pompé pour la première fois, il peut encore y avoir de l’air dans le système, celui-ci s’échappe lorsque le système est pompé plusieurs fois.

Fig. 1

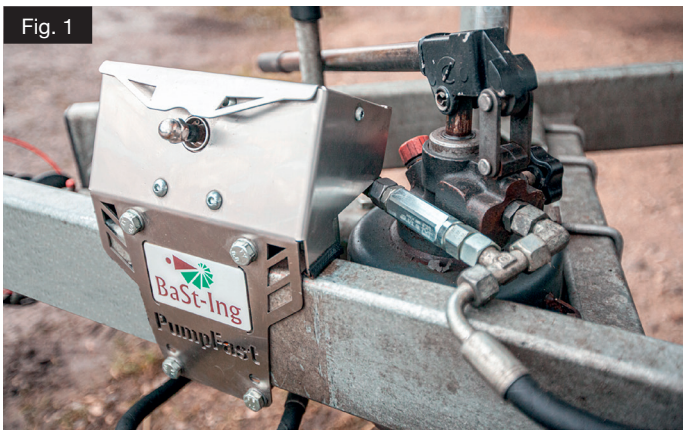
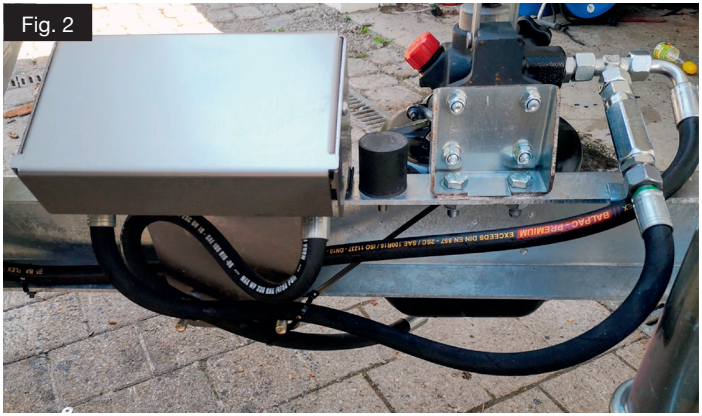


Fig. 2



Variante : PumpFast Premium pour réservoir plastique rond

- Ouvrez le papillon d'abaissement de la pompe à main pour permettre à la pression possible dans le système de s'échapper.
- Montage du boîtier en acier inoxydable en 3 parties, y compris l'unité de pompe sur le timon de la remorque de voiture – faire sortir la conduite d'huile du boîtier par le timon (voir Fig. 2).
- Vidangez l'huile hydraulique du réservoir d'huile hydraulique.
- Démontage du réservoir hydraulique.
- Percez à travers le réservoir en plastique sur le fond à l'aide de la perceuse fournie en position aplatie sur le réservoir. Ne pas élargir le forage pour assurer une bonne étanchéité.

  Insertion de la douille du réservoir :

  - Visser la traversée du réservoir avec le joint torique dans le réservoir depuis l'extérieur.
  - Positionner l'écrou de serrage et serrer avec un couple de 25 Nm.
- Montez le réservoir en plastique sur la pompe à main.
- Vissez le flexible hydraulique fourni en supplément dans le passage du réservoir.
- Visser la pompe hydraulique dans la vis de vidange d'huile du réservoir hydraulique.
- Vissage de la pièce en T dans la conduite hydraulique existante.
- Serrez les raccords à vis hydrauliques desserrés.
- Remplissage d'huile hydraulique (l'huile hydraulique à faible viscosité convient mieux au groupe motopompe PumpFast par temps froid).

Conseils

- Fournissez à la pompe et à l'arbre d'entraînement des agents anticorrosion supplémentaires sur les routes salées.
- Eviter les dépôts d'eau sur la bague d'étanchéité de l'arbre d'entraînement.
- Lorsque le système est pompé pour la première fois, il peut encore y avoir de l'air dans le système, celui-ci s'échappe lorsque le système est pompé plusieurs fois.

Variante : PumpFast Premium avec pompe à main O.M.F.B.

- Assemblage du boîtier en acier inoxydable en 3 parties, y compris l'unité de pompe sur le timon de la remorque de voiture – faites sortir la conduite d'huile du boîtier par le timon (voir Fig. 2).
- Desserrer l'une des deux vis en plastique sur la tête de la pompe à main O.M.F.B.
- Insertion du tube aluminium dans le réservoir.
- Marquez le surplomb du tuyau au-dessus du réservoir.
- Raccourcir le tube en aluminium de la longueur déterminée à l'aide d'une scie à main (**Attention :** le tuyau est à paroi très mince).
- Vissez le tube en aluminium raccourci dans le réservoir.
- Raccorder le tuyau d'aspiration à la pompe à l'aide du flexible hydraulique fourni.
- Vissage de la pièce en T dans la conduite hydraulique existante.
- Serrez les raccords à vis hydrauliques desserrés.

Conseils

- Fournissez à la pompe et à l'arbre d'entraînement des agents anticorrosion supplémentaires sur les routes salées.
- Eviter les dépôts d'eau sur la bague d'étanchéité de l'arbre d'entraînement.
- Lorsque le système est pompé pour la première fois, il peut encore y avoir de l'air dans le système ; celui-ci s'échappe lorsque le système est pompé plusieurs fois.

6. Instructions d'utilisation et de sécurité

- Avant de soulever le pont, le papillon de descente de la pompe à main doit être fermé.
- Avec un insert de clé à douille de 17 mm, la pompe à engrenages est entraînée avec une rotation « horaire ».
- Les vitesses recommandées sont de 1700 tr/min à 4200 tr/min.
- Avec la visseuse sans fil, la protection contre les surcharges doit être réglée afin d'éviter les déchirures / torsion soudaines de la main lorsque la butée du cylindre est atteinte.
- Avant d'atteindre la butée du vérin, la vitesse doit être réduite.

7. Résolution des dysfonctionnements

La visseuse sans fil ne soulève pas le pont basculant

- Pas de remplissage d'huile hydraulique.
- Tuyau d'aspiration en aluminium coupé trop court (variante O.M.F.B.).
- Clapet anti-retour mal installé.
- Tournevis sans fil trop faible : au moins 50 Nm, recommandé 90 Nm.
- Huile hydraulique trop visqueuse (recommandé SAE 0W-15 ou tel que spécifié par le fabricant de la remorque). Ne pas utiliser d'huile HLP 46 !
- Aspiration de la pompe hydraulique mal installée (l'aspiration d'huile sur la pompe s'effectue du côté de la pompe vers lequel pointe la flèche de sens de rotation !).

L'huile fuit de la pompe hydraulique

- La pompe hydraulique a subi une contre-pression. Le clapet anti-retour n'a peut-être pas été installé. Pour les réparations, le joint d'arbre 12-22-8 type A NBR doit être remplacé en desserrant les quatre vis Allen.

Le système fuit

- Serrer les raccords hydrauliques à vis.

8. Garantie

Pour le PumpFast, nous accordons une garantie de 12 mois à compter de la date de livraison sur le fonctionnement et l'absence de défauts du matériel. Celle-ci ne s'étend pas aux conséquences de l'usure habituelle, d'une surcharge, d'une manipulation incorrecte ou du montage de pièces de rechange de tiers.

Une garantie peut alors être uniquement prise en charge si l'appareil nous est présenté non démonté à des fins de contrôle. Les dommages causés par des vices de matériel ou de fabrication seront corrigés gratuitement par une livraison de remplacement ou une réparation.

9. Élimination appropriée

Éliminez le PumpFast de manière appropriée, par exemple dans un centre de recyclage. Les pièces en plastique (polyéthylène) et les pièces métalliques peuvent désormais être recyclées en fonction du matériau.

Aucune substance dangereuse douteuse n'est installée.

10. Service client et conseils d'application

Le service client répond à vos questions sur le fonctionnement, l'entretien, la réparation et l'élimination du produit.

Email: info@bast-ing.de

Tél.: +49 (0)179/433 79 56

11. Déclaration de conformité CE

Le fabricant : **BaSt-Ing GmbH**
Weipertshausen 13
82541 Münsing / Allemagne
Tél.: +49 (0)179/433 79 56

déclare par la présente que le produit suivant :

Désignation du produit : **PumpFast**

Année de construction : **à partir de 08/2021**

satisfait à toutes les dispositions pertinentes de la **Directive Machines (2006/42/CE)**.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100 Sécurité des machines – Notions fondamentales – Évaluation des risques et réduction des risques



Weipertshausen, 31.08.2021

V1 08/2021
Sous réserve de modifications techniques.

Notizen / Notes / Remarques

Notizen / Notes / Remarques